

以斯拉記第九章譯文對照

【拉九1】

〔**和合本**〕「這事做完了，眾首領來見我，說：“以色列民和祭司並利未人，沒有離絕迦南人、赫人、比利洗人、耶布斯人、亞捫人、摩押人、埃及人、亞摩利人，仍效法這些國的民，行可憎的事。」

〔**呂振中譯**〕「這些事作完了，眾首領前來見我，說：『以色列民和祭司跟利未人並沒有從四圍各地別族之民中分別出來，反而仿照他們可憎惡的事去行，像迦南人、赫人、比利洗人、耶布斯人、亞捫人、摩押人、埃及人、亞摩利人所行的。』」

〔**新譯本**〕「“完成這些事以後，眾領袖前來見我，說：‘以色列民、祭司和利未人沒有從當地的民族中分別出來，他們隨從迦南人、赫人、比利洗人、耶布斯人、亞捫人、摩押人、埃及人和亞摩利人行可憎的事。』」

〔**現代譯本**〕「這事以後，有些以色列人的領袖來告訴我，說以色列人民、祭司，和利未人也沒有跟那些鄰國的迦南人、赫人、比利洗人、耶布斯人、亞捫人、摩押人、埃及人，和亞摩利人隔離。他們仿照那些人，做同樣可惡的事。」

〔**當代譯本**〕「這些事都辦完了以後，那些領袖就來見我，告訴我有很多以色列人，甚至是祭司和利未人，都竟然跟當地的迦南人、赫人、比利洗人、耶布斯人、亞捫人、摩押人、埃及人和亞摩利人混在一起，毫無分別，他們還沾染了這些人的可恥習俗。」

〔**文理本**〕「斯事既畢、諸牧伯就我曰、以色列眾、及祭司利未人、未與斯土之民絕交、效迦南人、赫人、比利洗人、耶布斯人、亞捫人、摩押人、埃及人、亞摩利人、行其可憎之事、」

〔**思高譯本**〕「這些事完畢後，眾首領來到我面前說：「以色列民眾、司祭和肋未人可的事上，並沒有離開當地的人民：客納罕人、希威人、培黎齊人、耶步斯人、阿孟人、摩阿布人、埃及人和阿摩黎人，」

〔**牧靈譯本**〕「這些事完畢後，首領們來對我說：“以色列民眾、司祭和肋未人並沒有離開那些崇拜偶像的當地人：迦南人、希威人、培黎齊人、耶步斯人、阿孟人、摩阿布人、埃及人和阿摩黎人。」

【拉九2】

〔**和合本**〕「因他們為自己和兒子娶了這些外邦女子為妻，以致聖潔的種類和這些國的民混雜；而且首領和官長在這事上為罪魁。」」

〔**呂振中譯**〕「因為他們為自己和他們的兒子娶了這些外族的女子為妻，以致聖潔的種類和四圍各地別族之民混雜；而且首領和官長竟在這不忠實的事上也作了罪魁。』」

〔**新譯本**〕「他們為自己和自己的兒子娶了這些外族的女子為妻，以致聖潔的種族與當地的民族混雜了；而領袖和官長竟是這不忠的事的罪魁。」」

〔**現代譯本**〕「他們為自己又為自己的子孫娶了外國女子，把神聖潔的子民污染了；而領袖和官長就

是罪魁。」

〔當代譯本〕「不少以色列人不單為自己，也替他們的兒子娶了當地的女子為妻。於是，神聖潔的子民就這樣與這些被神視為不潔淨的人混雜起來了，更可悲的，是一些身為政治和宗教領袖的，卻竟然領先幹起這種事來。」

〔文理本〕「娶其女為妻為媳、致使聖民與諸族相雜、牧伯民長為其首惡、」

〔思高譯本〕「因為他們為自己和自己的兒子，娶了他們的女子，以致聖潔的曲裔，與當地的人民合；尤其首長和官，是這罪孽的魁首。」

〔牧靈譯本〕「他們為自己和自己的兒子娶了當地的女子，致使聖潔的苗裔與異族混合。首長和官員們正是罪魁禍首。」

【拉九 3】

〔和合本〕「我一聽見這事，就撕裂衣服和外袍，拔了頭髮和鬍鬚，驚懼憂悶而坐。」

〔呂振中譯〕「我一聽見了這事，就撕裂衣服和外袍，直拔頭髮跟鬍鬚，驚惶恐懼而坐着。」

〔新譯本〕「我一聽見這事，就撕裂我的衣服和外袍，拔掉頭上的頭髮和鬍鬚，驚懼地坐著。」

〔現代譯本〕「我一聽到這事，就悲憤地撕裂衣服，又拔頭髮和鬍子，憂傷痛苦地坐着。」

〔當代譯本〕「我一聽到這件事，便撕裂身上的衣服和外袍，扯下自己的頭髮，拔掉自己的鬍子；我坐在地上，內心憂懼交加。」

〔文理本〕「我聞此事、裂衣袍、拔鬚髮、愕然而坐、」

〔思高譯本〕「我一聽這話，便撕裂了我的衣服和外袍，拔我的頭髮和鬍鬚，絕望地坐下。」

〔牧靈譯本〕「我一聽這話，便撕裂我的衣服和外袍，扯我的頭髮和鬍鬚，悲傷地坐下。」

【拉九 4】

〔和合本〕「凡為以色列神言語戰兢的，都因這被擄歸回之人所犯的罪聚集到我這裡來。我就驚懼憂悶而坐，直到獻晚祭的時候。」

〔呂振中譯〕「凡因以色列神為了流亡返回的人之不忠實所發出的話而震慄戰兢的人、都聚集到我面前；我呢、也逕自驚惶恐懼而坐着，直到獻晚祭的時候。」

〔新譯本〕「所有因著以色列 神針對被擄歸回的人之不忠、對他們所說的話而戰兢的人，都聚集到我面前。我驚懼地坐著，直到獻晚祭的時候。」

〔現代譯本〕「我坐着發呆，直到該獻晚祭的時候。因以色列的神曾經說過，他要對付從流亡回來的人所犯的罪，所有聽見這話而驚慌戰兢的人都來圍繞我。」

〔當代譯本〕「那些平素戰戰兢兢、遵守主道的以色列人，都因這些被擄歸回的族人的罪行，聚集到我的跟前；我卻只是憂懼交加地坐在那裡，直到黃昏獻晚祭的時候。」

〔文理本〕「凡慄遵以色列神之言者、緣俘囚之咎、鹹集就我、我愕然而坐、至獻夕祭時、」

〔思高譯本〕「當時凡對以色列天主的誠命起敬起畏的人，為了充軍歸的罪孽，都聚集在我周圍，我絕望地坐著，直到晚祭。」

〔牧靈譯本〕「當時，凡敬畏以色列天主誠命的人，為了充軍回國的人所犯的罪過，都聚集在我這裡，我仍悲痛地坐著，直到晚祭開始。」

【拉九 5】

〔和合本〕「獻晚祭的時候我起來，心中愁苦，穿著撕裂的衣袍，雙膝跪下向耶和華我的神舉手，」

〔呂振中譯〕「獻晚祭的時候、我從刻苦卑抑的情態中起來，我的衣服和外袍都撕裂着，我屈膝跪着，向永恆主我的神伸開了雙手禱告，」

〔新譯本〕「“獻晚祭的時候，我在禁食中起來，穿著撕裂了的衣服和外袍，雙膝跪下，向耶和華我的神張開雙手，」

〔現代譯本〕「獻晚祭的時候，我從憂傷中起來，仍然穿着撕破了的衣服，我跪下，伸出雙手向上主——我的神禱告。」

〔當代譯本〕「最後，獻晚祭的時候，我就穿著那撕裂了的衣服和外袍，帶著沉重的心，滿懷羞愧地站起來，然後又雙膝跪下，高舉雙手向神大聲呼喊說：」

〔文理本〕「獻夕祭之時、忍憂而起、衣袍俱裂、屈膝而跪、向我神耶和華舉手、」

〔思高譯本〕「到了獻晚祭時，我悲憤人起來，仍穿著撕碎的衣服和外氅，雙膝跪下，伸手向上主我的天主說：」

〔牧靈譯本〕「這時候，我從悲痛中起來，仍穿著撕裂的衣服和外氅，跪下，伸手向雅威，我的天主說：」

【拉九 6】

〔和合本〕「說：“我的神啊，我抱愧蒙羞，不敢向我神仰面；因為我們的罪孽滅頂，我們的罪惡滔天。”」

〔呂振中譯〕「說：『我的神阿，我抱愧蒙羞，不敢向我的神仰面，因為我們的罪愆多到滅頂，我們的罪過大到滔天。』」

〔新譯本〕「禱告說：‘我的神啊，我感覺羞恥慚愧，不敢向我的神你仰面；因為我們的罪孽多至滅頂，我們的罪過滔天。』」

〔現代譯本〕「我說：『神啊！我真慚愧，不敢在你面前抬起頭來。我們的罪過滅頂；我們的罪惡滔天。』」

〔當代譯本〕「“我的神啊，我滿心羞愧，我實在不敢抬頭看你，因為我們惡行昭彰，我們的罪行滔天。”」

〔文理本〕「曰、我神歟、予抱愧赧顏、不敢向我神仰面、蓋我儕愆尤滅頂、罪戾滔天、」

〔思高譯本〕「『我的天主，我實覺慚愧！我的天主！我不敢向你仰面，因為我們的邪惡，積累得高過了我們的頭頂，我們的罪孽上達於天。』」

〔牧靈譯本〕「“我的天主，我真的很慚愧！我的天主，我不敢舉目仰望你，因為我們的邪惡高過頭頂，我們的罪達於上天。”」

【拉九 7】

〔和合本〕「從我們列祖直到今日，我們的罪惡甚重；因我們的罪孽，我們和君王、祭司都交在外邦列王的手中，殺害、擄掠、搶奪、臉上蒙羞正如今日的光景。」

〔呂振中譯〕「自從我們列祖的日子到今天、我們的罪過都很大；並且為了我們的罪愆的緣故，我們和我們的王、跟祭司、都被交於四圍各地的列王手中，交於刀劍之下，被擄掠、被搶奪、滿臉蒙羞，正如今日一樣。」

〔新譯本〕「從我們列祖的日子直到今日，我們罪惡深重，由於我們的罪孽，我們和我們的王，以及祭司，都被交在各地的列王手中：被刀殺、被擄掠、被搶奪，丟臉蒙羞，就像今天的光景一樣。」

〔現代譯本〕「從我們祖宗的時代一直到現在，我們的罪惡深重。由於我們的罪過，我們和我們的王，以及祭司們都落在外國君王的手中。我們被屠殺，掠奪，像囚犯一樣被擄走，受盡侮辱，到今天還是這樣。」

〔當代譯本〕「從我們的祖先開始到現在，我們就不斷在犯罪，因著這些罪孽的緣故，你把我們的君王、祭司和國民全都交在外邦君王的手中，讓他們殺害、俘擄、搶掠和羞辱，以致我們落在今天這種景況裡面。」

〔文理本〕「自我列祖迄今、世濟其惡、因我罪戾、我與我王祭司、付于列國王手、為其殺戮、虜掠攘奪、蒙恥含羞、有如今日、」

〔思高譯本〕「自從我們的祖先時代，直到今日，我們犯了重大的罪孽；為了我們的罪惡，我們連我們的君王司祭，都被交在異地的君王手中，喪身刀下，被俘擄，遭劫，丟臉受辱，就像今日一樣。」

〔牧靈譯本〕「從我們祖先時代直到現在，我們犯下大罪，因為這些罪惡，我們和我們的國王、司祭被交到異族的君王手中，被殺、被俘、被搶、丟臉受辱，就像今天一樣。」

【拉九 8】

〔和合本〕「現在耶和華我們的神暫且施恩與我們，給我們留些逃脫的人，使我們安穩如釘子釘在他的聖所，我們的神好光照我們的眼目，使我們在受轄制之中稍微復興。」

〔呂振中譯〕「如今永恆主我們的神恩待我們片時，給我們留些逃脫的餘民，使我們牢固如釘子在他的聖所，好使我們的神光照我們的眼目，使我們在受奴轄之中稍得復興。」

〔新譯本〕「現在，耶和華我們的神恩待我們片時，給我們存留一些逃脫的人，使我們像釘子釘在他的聖所那樣的安穩，讓我們的神光照我們的眼睛，使我們在所受的奴役中稍得復興。」

〔現代譯本〕「上主—我們的神啊！你曾賜恩給我們，使我們一些殘存之民暫時逃脫了奴役，安全地住在這神聖的地方。你使我們重見光明，脫離束縛，給我們一線生機。」

〔當代譯本〕「幸而現在你又暫且施恩給我們，叫我們這些被擄到外國的人，有一部分可以重返耶路撒冷，安然住在神的聖地上。你又讓我們重見光明，叫我們雖然在別人的統管之下，還稍有振興。」

〔文理本〕「今我神耶和華暫施其恩、拯我遺民、使居聖所、如釘之牢、光照我目、俾於服役、少復振興、」

〔思高譯本〕「但是現在，轉瞬之間，上主我們的天主，對我們施了仁慈，留給了我們一些殘存的人，又在聖地給了我們居所；並且我們的天主，還使我們的眼目明亮，在我們為奴隸期中，使我們尚有少許生氣。」

〔牧靈譯本〕「但是轉眼間，雅威我們的天主，施與我們仁慈，為我們留下一些人，讓我們在聖地重建家園；在我們為奴期間，你又賜給我們喜樂和生命。」

【拉九 9】

〔和合本〕「我們是奴僕，然而在受轄制之中，我們的神仍沒有丟棄我們，在波斯王眼前向我們施恩，叫我們復興，能重建我們神的殿，修其毀壞之處，使我們在猶大和耶路撒冷有牆垣。」

〔呂振中譯〕「我們是奴隸，然而在受奴轄之中、我們的神仍然沒有撇棄我們，反而使我們在波斯王面前受得恩寵，使我們得到復興，能夠建立起我們的神的殿，重立起它荒廢之處，使我們在猶大和耶路撒冷有箇藩籬。」

〔新譯本〕「雖然我們是奴隸，但在奴役中，我們的神仍然沒有撇棄我們，反而使我們在波斯列王面前得蒙恩惠，使我們復興，建立我們神的殿，重修毀壞的地方，使我們在猶大和耶路撒冷有牆垣。」

〔現代譯本〕「我們原是奴隸，但你沒讓我們一直作奴隸。你使波斯的皇帝們善待我們，准許我們生存，並且能夠重建那毀壞了的聖殿，使我們在猶大和耶路撒冷找到安全。」

〔當代譯本〕「我們本來是別人的奴僕，在別人轄制之下，但你不單沒有離棄我們，你還使波斯王向我們施恩，讓我們可以重新振作起來，重建荒廢了的聖殿，修葺城牆，使耶路撒冷和猶大得到保障。」

〔文理本〕「我為奴僕、然于服役、神不棄、在波斯王前、施恩於我、使復振興、能建我神室、修其荒墟、於猶大及耶路撒冷、得有垣牆、」

〔思高譯本〕「我們原是奴隸，但我們在為奴隸期中，我們的天主沒有離棄我們，反而使我們在波斯王，獲得了寵遇，使我們有了生氣，得以重建天主的殿宇，修廢墟，我們在猶大和耶路撒冷，得了保障。」

〔牧靈譯本〕「我們原是奴隸，但為奴期間，天主不曾離棄我們，反而使我們獲得波斯王的寵遇，得以重建我們天主的聖殿，並在耶路撒冷和猶大各城重修城牆。」

【拉九 10】

〔和合本〕「“我們的神啊，既是如此，我們還有什麼話可說呢？因為我們已經離棄你的命令，」

〔呂振中譯〕「『現在呢、我們的神阿，這事之後、我們還有甚麼話可說呢？因為我們離棄了你的命令，」

〔新譯本〕「我們的神啊，現在，我們還可以說甚麼呢？只能說：我們又離棄了你的誠命，」

〔現代譯本〕「『可是，神啊！現在這事竟然發生了，我們還能說甚麼呢？我們違背了」

〔當代譯本〕「可是現在我們卻忘恩負義，再次背叛你，破壞你的律法。我還有甚麼好說的呢！」

〔文理本〕「我神歟、事既如此、夫復何言、我儕違棄爾誠、」

〔思高譯本〕「現今，我們的天主！在這些事後，我們還有什麼可說的呢？只能說我們又遺棄了你的

誠命，」

〔**牧靈譯本**〕「但是現在，我們的天主，我們又離棄了你的誠命，還能說什麼呢？」

【拉九 11】

〔**和合本**〕「就是你藉你僕人眾先知所吩咐的說：『你們要去得為業之地是污穢之地；因列國之民的污穢和可憎的事，叫全地從這邊直到那邊滿了污穢。』」

〔**呂振中譯**〕「就是你由你僕人眾神言人經手所吩咐的，說：“你們要去取得為業之地是污穢之地，有四圍各地別族之民的污穢，有他們那可憎惡之事、就是使全地從這邊到那邊都滿了他們那樣的不潔淨的。」

〔**新譯本**〕「就是你曾藉著你的僕人眾先知所吩咐的。你說：你們進去要得為業之地是污穢的，充滿了當地民族的污穢，他們可憎的事使這地從這邊到那邊都充滿了他們的不潔。」

〔**現代譯本**〕「你藉你的僕人—先知們所給我們的命令。他們曾經告訴我們，說我們要去佔領的地方是一塊污穢的土地；因為當地居民那醜惡可憎的行為弄髒了每個角落。」

〔**當代譯本**〕「你曾經使用你的僕人、各位先知來警告我們，說：『我將要賜給你們的土地，並不是潔淨之地，它已經被當地那些敗壞可恥的習俗污染了，全境每一個角落都充滿了污穢。』」

〔**文理本**〕「即爾藉爾僕諸先知所命曰、爾所往據之地、乃為不潔、緣斯土諸族之汙、與可憎之事、充乎四境、」

〔**思高譯本**〕「因你曾藉你的僕人眾先知，吩咐說：『你們要去佔領的地方，因各地異民的卑污行為，成了不潔之地；他們的醜行和罪孽，充滿了那地方的各個角落，』」

〔**牧靈譯本**〕「你曾借你的僕人先知們說：『你們要去佔領的地方，已因各地異民的骯髒行為而不潔了，他們的罪孽充斥了那地方的每個角落，』」

【拉九 12】

〔**和合本**〕「所以不可將你們的女兒嫁他們的兒子，也不可為你們的兒子娶他們的女兒，永不可求他們的平安和他們的利益，這樣你們就可以強盛，吃這地的美物，並遺留這地給你們的子孫永遠為業。」」

〔**呂振中譯**〕「所以現在呢、不可將你們的女兒嫁給他們的兒子，也不可將他們的女兒娶過來給你們的兒子；你們永遠不可謀求他們的平安興隆與福利，這樣、你們就可以強大，喫這地的美物，也可以留給你們的子孫永遠為業。」」

〔**新譯本**〕「所以，你們不可把你們的女兒嫁給他們的兒子，也不可為你們的兒子娶他們的女兒。你們永遠不可尋求他們的平安和他們的利益；這樣，你們就可以強盛，吃這地的美物，把這地留給你們的子孫作產業，直到永遠。」

〔**現代譯本**〕「他們告訴我們：如果我們要強盛，享受這塊土地的產物，永遠傳給我們的子孫，我們絕對不可以跟那些人通婚，不可以幫助他們繁榮興旺。」

〔**當代譯本**〕「所以，我吩咐你們不要讓女兒嫁給他們的兒子，也不要任憑兒子娶他們的女兒，更不要嚮往他們所謂的平安和富貴，這樣，你們就可強盛起來，更可以讓你們的子孫承繼這些產業。」」

〔文理本〕「勿以爾女嫁其子、勿為爾子娶其女、勿求其平康及昌熾、使爾強盛、可食其地嘉產、貽厥子孫、世為恒業、」

〔思高譯本〕「所以你們絕不可將你們的女兒嫁給他們的兒子；也不給你們的兒子，他們的女兒為妻，也永不可他們共謀平安和福利：這樣你們才會強盛，才能吃那地方的出產，將這地留給你們的子孫，作為永遠基業。』」

〔牧靈譯本〕「所以你們絕不能把女兒嫁給他們的兒子，也不能讓你們的兒子娶他們的女兒，更不能和他們共求繁榮幸福。你們要強大，才能吃那地方的最佳出產，並把這地留給你們的子孫，作為永遠的基業。』」

【拉九 13】

〔和合本〕「神啊，我們因自己的惡行和大罪，遭遇了這一切的事，並且你刑罰我們輕於我們罪所當得的，又給我們留下這些人。」

〔呂振中譯〕「因我們的壞行為和大罪過，我們纔遭遇了這一切的事，並且我們的神你懲罰我們、也輕於我們的罪愆所應得的，又給我們留下這樣的逃脫人；」

〔新譯本〕「雖然因著我們許多的惡行和重大的罪過，這一切就臨到我們身上，但我們的神啊，你懲罰我們實在輕於我們的罪孽所應得的，還給我們留下這些逃脫的人。」

〔現代譯本〕「我們的神啊！即使臨到我們的每一件事都是因我們的罪惡過犯引起的，我們知道，你對我們的懲罰仍然是少過我們所該受的；你還是讓我們活着。」

〔當代譯本〕「雖然我們曾經因行為敗壞而被擄，受到懲治，但我們所受的刑罰，實在比我們該受的要輕省得多了，而且，你還施恩讓我們其中的一部分人可以重返故土。」

〔文理本〕「我緣惡行大罪、遭斯諸事、而爾我之神加罰、較之我罪維輕、且以若許遺民賜我、」

〔思高譯本〕「為了我們的許多罪行和重大的罪孽，這一切降到了我們身上之後，——我們的天主！其實你估了我們的罪惡，還給我們留下了這些亡命的人，——」

〔牧靈譯本〕「因為我們的邪行和罪惡，這一切降到我們身上之後，我們的天主寬恕了我們，讓我們繼續生存。」

【拉九 14】

〔和合本〕「我們豈可再違背你的命令，與這行可憎之事的民結親呢？若這樣行，你豈不向我們發怒，將我們滅絕，以致沒有一個剩下逃脫的人嗎？」

〔呂振中譯〕「我們哪可再違犯你的命令，跟這些行可憎惡之事的族民彼此結親呢？若這樣行，你豈不向我們發怒，直到我們滅盡，以致沒有一個餘剩之民或逃脫的人麼？」

〔新譯本〕「我們怎可以再違背你的誡命，與這些行可憎事的民族通婚呢？如果我們這樣行，你豈不向我們發怒，消滅我們，以致沒有一個剩餘，或是逃脫的人嗎？」

〔現代譯本〕「我們怎麼可以再不理你的命令，跟那些邪惡的人通婚呢？如果我們這樣做，你一定要發怒，滅絕我們，使我們不留下一人。」

〔當代譯本〕「可是，我們又違背你的誡命，跟那些行為敗壞可恥的人通婚。所以，這一次你的怒氣必然會滅絕我們，叫我們無一幸免。」

〔文理本〕「我儕何可複犯爾誡、與行事可憎之族聯姻乎、若然、爾豈不怒我、盡行翦滅、以致靡遺、無得免者、」

〔思高譯本〕「我們還敢破壞你的誡命，而同這些不潔的民族聯婚嗎？難道還要你向我們發怒，一直將我們完全消滅，不一個遺民或亡命的人嗎？」

〔牧靈譯本〕「我們還敢再不聽從你的誡命，和這些不潔的民族通婚嗎？你不是會向我們發怒，把我們消滅，一個也不留了嗎？」

【拉九 15】

〔和合本〕「耶和華以色列的神啊，因你是公義的，我們這剩下的人才得逃脫，正如今日的光景。看哪，我們在你面前有罪惡，因此無人在你面前站立得住。」

〔呂振中譯〕「永恆主以色列的神阿，你是公義的，我們纔得以剩下來做逃脫的人，就如今日一樣。看哪，我們在你面前有罪過了，因此在你面前沒有人對於這事能站立得住。』」

〔新譯本〕「耶和華以色列的神啊，你是公義的！我們現今才可以留下，成為逃脫的人。看哪，我們在你面前是有罪過的，因此沒有人能在你面前站立得住。’ ”」

〔現代譯本〕「上主—以色列的神啊！你是公義的；然而你竟讓我們這些亡命的人得以存活。我們向你承認我們的過錯；我們無權來到你面前。』」

〔當代譯本〕「以色列的神啊，你是公義的，如果你要審判眾人，像我們這樣敗壞的人還有甚麼希望呢？」

〔文理本〕「以色列之神耶和華歟、爾乃公義、我儕為逃脫之遺民、咸負罪戾、有如今日、因此、莫能立於爾前、」

〔思高譯本〕「上主，以色列的天主！因你仁慈，才留下了我們這些亡的人，像今天一樣；看，我們在你面前都帶有罪孽，因此，沒有一個能在你面前站得住。」

〔牧靈譯本〕「雅威，以色列的天主！因為你的公義，才留下了我們這些亡命的人，我們在你面前，滿身罪孽，因此我們中沒有一個人能在你面前站得住。」